AM/FM STEREO TUNER

KT-54L

Instruction manual
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso

ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
NEDERLANDS
SVENSKA
ITALIANO

Observera:
Apparatens strömförsörjning kopplas från sekundärt. V.g. ge akt på följande.

Appaaraten frånkopplas inte helt och hållet från strömnätet medan apparatens nätsladd är ansluten till växelströsuttaget.

Bemærk:
Strømmen til apparatet afbrydes på den sekundære side. Vear omærksom på følegende.

Denne enhed er ikke fullstendig koblet fra lysnettet så lenge stikket er tilsluttet stikkontakten.

Huom:
Virta yksikköön on kytketty pois sekundaaripuolelta. Huomioi seuraava.

Tämä yksikkö ei ole kokonaan kypketty pois pää virranjakajasta kun pää katkaisin on liitettynä virtatiiriin.

Anmerkning:
Strømmen til apparatet er slått av på sekundærsiden. Vær oppmerksom på det følgende.

Dette apparatet koples ikke fullstendig fra nettet så lenge støpselet står i en stikkontakt, selv om strømbryteren settes i av-stilling.

KENWOOD

PRINTED IN JAPAN B50-5584-00 (E) (G)
123456789101112/85 123456789101112/86

DEUTSCH

Einleitung

Dieses Handbuch soll Sie mit den technischen Besonderheiten Ihres neuen Kenwood-Tuners vertraut machen. Dabei werden Sie erkennen, daß wir alles getan haben, um Sie, was Technik, Design, Leistungsfähigkeit und Bedienungskomfort Ihres Gerätes anbetrifft, restlos zufriedenzustellen.
Bitte lesen Sie das Handbuch sehr sorgfältig durch. Es zahlt sich nämlich aus genau zu wissen, wie das Gerät richtig aufgestellt, angeschlossen und bedient werden muß, um seine zahlreichen Vorzüge voll ausnutzen zu können. Sie werden dabei auch feststellen, daß es überaus einfach ist, diesen Tuner unter den verschiedenartigsten Umständen und Betriebsbedingungen stets auf optimale Leistung einzustellen.

Serien-Nummer

Tragen Sie die Seriennummer Ihres Gerätes in die mitgelieferte Garantiekarte ein. Die Seriennummer ist auf dem Typenschild an der Geräte-Rückwand eingeprägt. Bei Anfragen oder Instandsetzungen bitte stets die Modellbezeichnung und Seriennummer Ihres Gerätes angeben.
Modellbezeichnung _____ Serien-Nummer _____

Kontrollen beim Auspacken des Gerätes

Es wird geraten, das Gerät nach dem Auspacken sorgfältig auf evtl. Transportschäden zu untersuchen. Sollten Schäden festgestellt werden oder das Gerät nicht zufriedenstellend arbeiten, ist der Kenwood-Fachhändler, bei dem es gekauft wurde, sofort zu benachrichtigen. Falls Sie Ihr Gerät auf dem Versandwege bezogen haben, ist umgehend der mit dem Transport Beauftragte (Bundespost, bahnamtlicher Spediteur, o.a.) in Kenntnis zu setzen. Nur der eigentliche Empfänger ist berechtigt, einen Schadenersatzanspruch gegenüber dem mit dem Transport Beauftragten geltend zu machen.
Außerdem empfehlen wir, die Originalverpackung, bestehend aus Styropor-Formteilen, Innen- und Umkarton sorgfältig aufzubewahren, um das Gerät bei einer evtl, erforderlich werdenden Instandsetzung bruchsicher versenden zu können.

HINWEIS:
DIESES GERÄT DARF NUR MIT 220V NETZSPANNUNG BETRIEBEN WERDEN.

Vor Betrieb

Anweisungen für die Aufstellung

Stellen Sie den Apparat nicht an einen Ort, der direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt ist, oder in der Nähe von Heitzkörpern usw. auf.
Keine Vase mit Wasser oder kosmetische Produkte usw. auf den Apparat stellen. Gebrauchen Sie ihn nicht, wo Feuchtigkeit herrscht.
Wählen Sie einen Ort, der relativ frei von Vibrationen und übermäßigem Staub ist.

Nehmen Sie niemals das Gehäuse ab.

Falls die Innenteile zufällig berührt werden, kann es zu einem ernsten elektrischen Schlag führen.
Falls der Stecker mit feuchten Händen berührt wird, kann es zu einem ernsten elektrischen Schlag führen.
Ziehen Sie niemals an der Schnur und biegen und dehnen Sie sie nicht. Es könnte die Schnur beschädigen, sie zerreissen oder einen Kurzschluß herbeiführen.

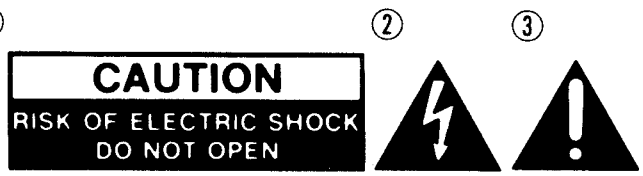
Reinigung

Zum Reinigen nur ein weiches Tuch oder ein Antistatiktuch, wie es auch zur Schallplattenpflege benutzt wird, verwenden, keinesfalls jedoch Lösungsmittel wie Alkohol, Benzin, Benzol oder Nitroverdünnung.

Bei anormalem Geruch

Falls anormaler Geruch oder Rauch auftreten, schalten Sie sofort den Apparat aus und trennen Sie den Stecker von der Steckdose ab. Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder an die nächste Kenwood Service-Stelle.

ACHTUNG!
DIESES GERÄT DARF NUR IN TROCKENEN RÄUMEN BETRIEBEN WERDEN.



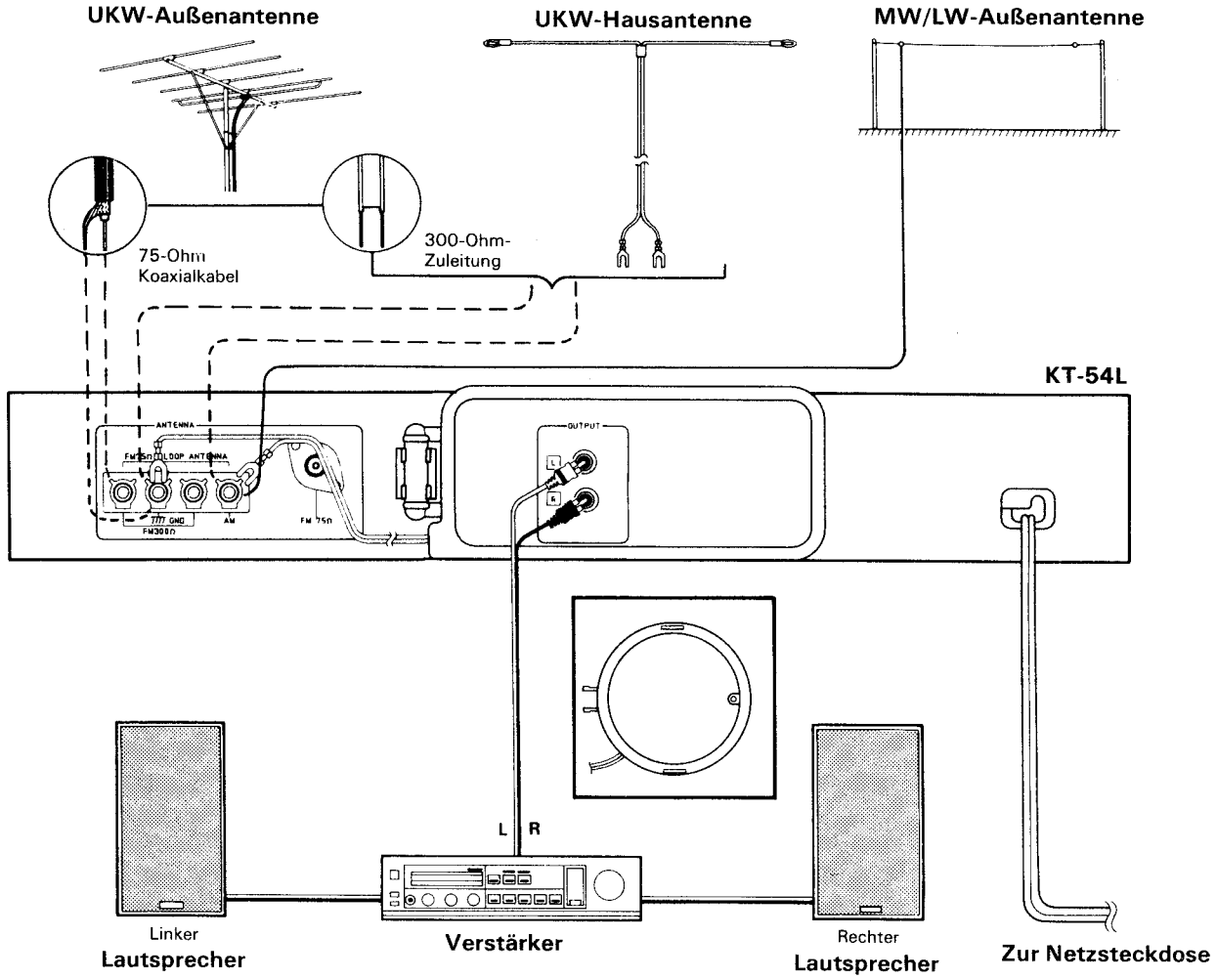
Zusätzliche Angaben

① **VORSICHT:** ZUR VERMEIDUNG ELEKTRISCHER SCHLÄGE NIEMALS DIE RÜCKSEITE ABNEHMEN. IM INNERN BEFINDEN SICH KEINE VOM KUNDEN REPARIERBAREN TEILE. WENDEN SIE SICH FÜR ETWAIGE REPARATUREN AN QUALIFIZIERTES KUNDENDIENSETPERSONAL.

② Der in einem gleichseitigen Dreieck abgebildete Blitz mit einem Pfeilspitzen-Symbol weist auf nicht-isolierte "gefährliche Spannung" in Innern des Gerätes hin, die elektrische Schläge verursachen kann.

③ Das in einem gleichseitigen Dreieck befindliche Ausrufungszeichen weist den Benutzer auf wichtige Punkte zur Bedienung und Wartung in der mitgelieferten Bedienungsanleitung hin.

Anschlußanweisungen



DEUTSCH

Ausgänge (OUTPUT)

Die Ausgangssignale des Tuners für den linken und rechten Kanal werden an den mit OUTPUT bezeichneten Buchsen an der Rückwand abgenommen und über die mitgelieferten einadrigen abgeschirmten Kabel mit angegossenen RCA-Cynchsteckern zum Stereoverstärker weitergeleitet.

Netzkabel

Wenn der Netzschalter auf OFF steht, verbraucht der Speicher etwas Strom, um den Speicherinhalt zu bewahren. Wenn des Netzkabel aus der Steckdose gezogen wird, wird der Speicherinhalt für etwa 3 Tage erhalten.

Erdung

Zur Gewährleistung der elektrischen Sicherheit sollte das Gerät immer geerdet werden. Dazu die GND-Klemme an der Rückwand über einen isolierten Draht mit der Wasserleitung verbinden. Gas- und Heizungsleitungen dürfen nicht zur Erdung benutzt werden.

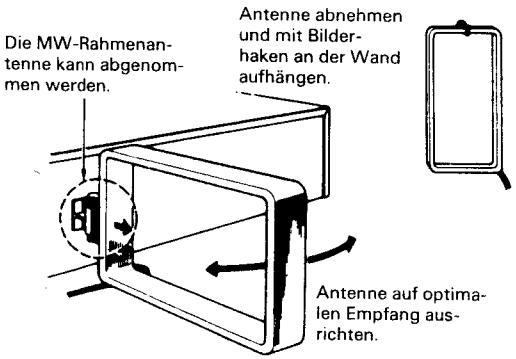
MW/LW-Antennenanschluß

MW/LW-Rahmenantenne

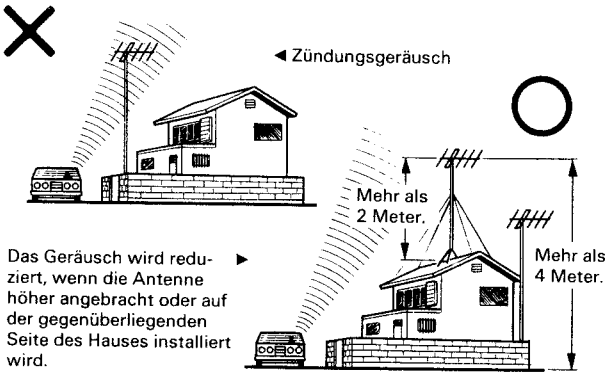
Die Kabel der MW/LW-Rahmenantenne an die AM ANTENNA-Buchsen anschließen, einen MW-oder LW-Sender einstellen und die MW-Rahmenantenne für besten Empfang ausrichten. Dann andere Sender ausprobieren und die Antenne so ausrichten, daß der Gesamtempfang am besten ist. Wenn das Kabel zu kurz ist, ein Kabel entsprechender Länge hinzufügen.

MW/LW-Außenantenne

In Stahlbetonbauten oder in größerer Entfernung vom Senderstandort ist einwandfreier MW/LW-Empfang nur mit einer Außenantenne möglich. Die Isolation am Ende des Niederführungskabels entfernen und das blanke Ende dann mit der Klemme AM ANTENNA verbinden.


Die MW-Rahmenantenne kann abgenommen werden.
Antenne abnehmen und mit Bilderhaken an der Wand aufhängen.
Antenne auf optimalen Empfang ausrichten.

Einstellung der Rahmenantenne (MW/LW)


◄ Zündungsgeräusch
Mehr als 2 Meter.
Mehr als 4 Meter.
Das Geräusch wird reduziert, wenn die Antenne höher angebracht oder auf der gegenüberliegenden Seite des Hauses installiert wird. ►

Aufstellung der UKW-Außenantenne

UKW-Außenantennen

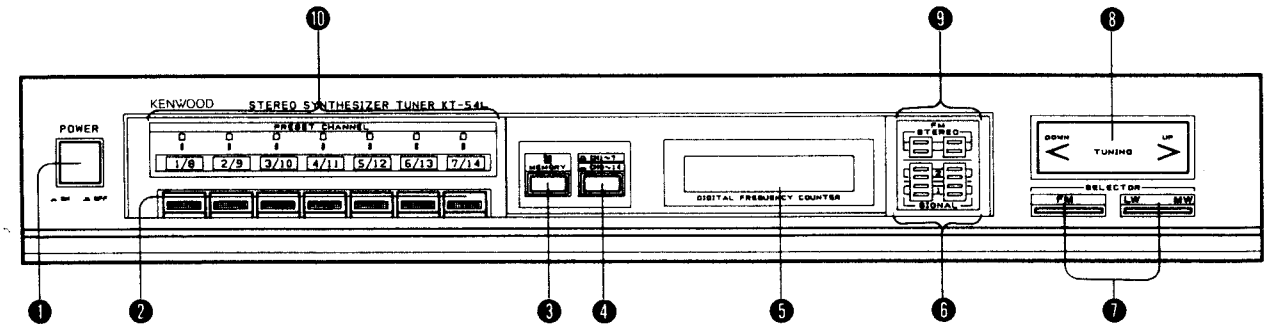
Wenden Sie sich für die geeignete UKW-Antenne und für die Installierung an Ihren Fachhändler oder Kundendienstservice. Die Wahl des Zuleitungsdrahts ist ebenfalls wichtig. Zweiadrige Flachband-Kabel liefern eine gute elektrische Leistung, sind billiger und bei Auslegung durch Fenster und im Raum leichter zu handhaben. Koaxialkabel sind teurer, bieten aber einen besseren Schutz gegen Interferenzen, sind gegenüber Wetter und Metallobjekten weniger anfällig und besitzen fast die gleiche Signalleitfähigkeit wie Bandkabel. Koaxialkabel sind bei der Einleitung in das Haus etwas schwerer zu installieren. Wenn Sie sich für Koaxialkabel entscheiden, sollten Sie überprüfen, ob dieses in die Antenne gespeist werden kann. In vielen Fällen wird ein anpassungs-Transformator (Symmetrierglied) benötigt, um die Antennenanschlüsse an das Koaxialkabel anzuschließen.

UKW-Hausantenne

Schließen Sie die T-förmige Hausantenne (mitgeliefert) an die 75-Ohm-UKW-Antennenanschlüsse (FM ANTENNA) an, wie im Diagramm der Anschlußanweisungen gezeigt. Breiten Sie die beiden Arme horizontal aus, die die Spitze des „T" formen, und halten Sie sie gegen eine geeignete Wandoberfläche. Prüfen Sie mehrere Anbringungsorte, damit Sie den bestmöglichen Empfang erhalten.
Bringen Sie die Antenne mit einem Klebeband an, an einem Ort, der Ihnen besten Empfang bietet.
Die UKW-Innenantenne vorübergehend verwenden, bis eine UKW-Außenantenne installiert ist.

DEUTSCH

Bedienungsorgane und Leuchtanzeigen



❶ Netzschalter (POWER)
Mit diesem Schalter wird die Stromversorgung des Gerätes ein-und abgeschaltet.

❷ Stationstasten (PRESET CHANNEL)
In jeder Stationstaste kann ein LW-, MW- oder UKW- Sender gespeichert werden. Wenn eine Taste gedrückt wird, leuchtet die PRESET CHANNEL-Anzeige, und die gespeicherte Frequenz wird im DIGITAL FREQUENCY COUNTER angezeigt. Den Speicherschalter (MEMORY) drücken und dann innerhalb von 5 Sekunden eine der Stationstasten (PRESET CHANNEL) drücken.

❸ Speicherschalter (MEMORY)
Wenn dieser Schalter gedrückt wird, ist das Gerät bereit zum Speichern eines Senders.

❹ Voreinstellkanal-Wähler
Wenn dieser Schalter auf OFF (⊓) steht, können die CH1 – 7 PRESET CHANNEL-Schalter betätigt werden. Wenn der Schalter auf ON (⊔) steht, können die CH8 – 14 PRESET CHANNEL-Schalter betätigt werden.

❺ Digitale Frequenzanzeige (DIGITAL FREQUENCY COUNTER)
Hier wird die Frequenz des empfangenen MW-, LW- oder UKW-Senders angezeigt.

❻ Feldstärke-Anzeige (SIGNAL)
Diese aus Leuchtdioden (LEDs) gebildete Kette zeigt die relative Feldstärke des empfangenen Signals an.

❼ FM/MW/LW- Wahlschalter
FM: Drücken Sie diesen Schalter für Empfang von UKW-Sendern.
MW: Drücken Sie diese Seite für Empfang von MW-Sendern.
LW: Drücken Sie diese Seite für Empfang von LW-Sendern.

❽ Abstimmtaste (TUNING)
Zum Einstellen von UKW-, MW- und LW- Sendern. Wird in der automatischen Abstimmart die > Seite der Taste gedrückt, erfolgt automatisches Abtasten der höheren Frequenzen. Wenn die < Seite der Taste gedrückt wird, werden die niedrigeren Frequenzen abgetastet.

❾ UKW-Stereo-Anzeige (STEREO)
Diese Anzeige leuchtet bei UKW-Stereo-Empfang.

❿ PRESET CHANNEL-Anzeigen
Wird eine PRESET CHANNEL-Taste gedrückt, leuchtet die zugehörige Anzeige der PRESET CHANNEL-Taste.

Bedienung

■ Manuelle Abstimmung

1. Den Eingangswähler des Verstärkers auf TUNER stellen.
2. Den Netzschalter auf ON stellen.
   – Die Frequenzanzeige leuchtet und die Frequenz des letzten Senders* wird angezeigt.
3. Für MW-Empfang die MW-Taste der FM/MW/LW-Wahlschalter drücken. Dann leuchtet die MW-Anzeige im DIGITAL FREQUENCY COUNTER.
   Für LW-Empfang die LW-Taste der FM/MW/LW-Wahlschalter drücken. Dann leuchtet die LW-Anzeige im DIGITAL FREQUENCY COUNTER.
   Für UKW-Empfang die FM-Taste der FM/MW/LW-Wahlschalter drücken. Dann leuchtet die FM-Anzeige im DIGITAL FREQUENCY COUNTER.
4. Den gewünschten Sender mit der Abstimmtaste einstellen.
5. Lautstärke und Klang am Verstärker einstellen.

Letzter Sender
*Da der Speicher dieses Geräts einen Löschschutz hat, wird der Sender gespeichert, der zuletzt vor dem Ausschalten des Geräts empfangen wurde. Dies wird als Frequenz des letzten Senders bezeichnet. Wenn das Gerät erneut eingeschaltet wird, wird die Frequenz des letzten Senders wieder empfangen.

■ Senderspeicherung

Bis zu 14 UKW-, MW- oder LW-Sender können in den Stationstasten gespeichert werden.

1. Einen Sender einstellen.
2. Den Speicherschalter drücken.
3. Innerhalb von 5 Sekunden eine der Stationstasten (PRESET CHANNEL) drücken.
   – Die PRESET CHANNEL-Anzeige leuchtet. Dann ist der Sender gespeichert.
4. Wenn ein Sender in einer der Stationstasten gespeichert ist, braucht zum Einstellen des Senders nur die entsprechende Stationstaste gedrückt zu werden.
5. Lautstärke und Klang am Verstärker einstellen.

Störungen und wie sie beseitigt werden

Schon bei der ersten Inbetriebnahme des Gerätes können sich Störungen der nachstehend beschriebenen Art zeigen, die auf unsachgemäßen Anschluß zurückzuführen sind. Ihre vermutlichen Ursachen und ihre Behebung werden im Verlauf der folgenden Ausführungen genau beschrieben.

Allgemein	Vermutliche Ursachen	Abhilfe
Die in den PRESET CHANNEL-Schaltern gespeicherten Sender werden gelöscht.	Durch schlechten Anschluß des Netzkabels wird der Speicher nicht geschützt. Das Netzkabel gut an die Steckdose anschließen.	Das Netzkabel an eine Netzsteckdose oder an den unbeschalteten Netzausgang des Verstärkers anschließen.
Störungen bei MW/LW-Rundfunkempfang	**Vermutliche Ursachen**	**Abhilfe**
Unregelmäßige Brumm- oder Krachgeräusche.	Gewitterstörungen. Störungen durch Leuchtstofflampen. Mangelhafte Kontaktgabe des Netzsteckers.	Keine Abhilfe möglich. Bei nichtkompensierten Leuchtstofflampen keine Abhilfe möglich. Netzstecker umpolen.
Störungen bei UKW-Rundfunkempfang	**Vermutliche Ursachen**	**Abhilfe**
Dauerndes Zischen oder Blubbern, das beim Empfang von UKW-Stereo-Programmen zunimmt.	Sendesignal zu schwach.	Einwandfreier UKW-Fernempfang kann nur durch eine UKW-Außenantenne erzielt werden. Bei größerer Entfernung zum Sendestandort ist eine UKW-Dipolantenne mit 5 oder 8 Elementen unbedingt erforderlich.
Gelegentliche Zisch- oder rhythmische Knattergeräusche.	Zündfunkenstörungen durch Kraftfahrzeuge, besonders bei UKW-Fernempfang bemerkbar.	UKW-Außenantenne möglichst an derjenigen Seite des Gebäudes anbringen, die der Straße abgewandt ist.

DEUTSCH

Technische Daten

[UKW-Empfangsteil]

Eingangsempfindlichkeit 75 Ohm
- **Mono: S/N 26 dB, 40 kHz Hub** ..... 0,7 µV
- **Stereo: S/N 46 dB, 46 kHz Hub** ..... 25 µV

Begrenzereinsatz 75 Ohm
- **–3 dB, 40 kHz Hub** ..... 0,5 µV

Frequenzgang ..... 30 Hz ~ 15 kHz
+0,5 dB, –2,5 dB

Klirrfaktor
- **Mono: b. 1 kHz, 40 kHz Hub** 0,3%
- **Stereo: b. 1 kHz, 46 kHz Hub** 0,8%

Geräuschspannungsabstand
- **Mono: b. 40 kHz Hub, 1 mV** ..... 65 dB
- **Stereo: b. 46 kHz Hub, 1 mV** ..... 59 dB

Geräuschspannungsabstand nicht bewertet
- **Mono: b. 40 kHz Hub, 1 mV** ..... 63 dB
- **Stereo: b. 46 kHz Hub, 1 mV** ..... 58 dB

Stereo-Kanaltrennung: 1 mV Eingangsspannung
- **b. 250 Hz** ..... 38 dB
- **b. 1 kHz** ..... 40 dB
- **b. 6,3 kHz** ..... 35 dB
- **b. 12,5 kHz** ..... 24 dB

Spiegelfrequenzunterdrückung ..... 76 dB
Zf-Unterdrückung ..... 90 dB
AM-Unterdrückung ..... 55 dB
Nebenwellenunterdrückung ..... 80 dB
Gleichwellenselektion ..... 2,5 dB
Trennschärfe
- **± 300 kHz** ..... 70 dB

Ausgangspegel/Ausgangsimpedanz
- **(1 kHz, 100% Hub)** ..... 0,6V/3,3 kohm

[MW-Empfangsteil]

Eingangsempfindlichkeit ..... 20 µV (400 µV/m)
Geräuschspannungsabstand
- **(b. 30% Hub 1 mV)** ..... 50 dB

Spiegelfrequenzunterdrückung ..... 35 dB
Zf-Unterdrückung ..... 50 dB
Klirrfaktor 0,6%
Selektivität ..... 25 dB
Ausgangspegel/Ausgangsimpedenz
- **(400 Hz, 30% Hub)** ..... 0,18V/3,3 kohm

[LW-Empfangsteil]

Eingangsempfindlichkeit ..... 20 µV (800 µV/m)
Geräuschspannungsabstand
- **(b. 30% Hub 1 mV)** ..... 50 dB

Spiegelfrequenzunterdrückung ..... 48 dB
Zf-Unterdrückung ..... 65 dB
Klirrfaktor 0,6%
Selektivität ..... 35 dB
Ausgangspegel/Ausgangsimpedenz
- **(400 Hz, 30% Hub)** ..... 0,18V/3,3 kohm

[Allgemeines]

Leistungsaufnahme (IEC) 8W
Abmessungen (B x H x T) ..... 420 x 72 x 278 mm
Gewicht (netto) ..... 2,9 kg

Hinweis:
Im Sinne ständiger Verbesserung aller Erzeugnisse von Kenwood behalten wir uns Änderungen im Design und den technischen Daten ohne vorhergehende Bekanntgabe vor.